



Katedra Białorutenistyki

Międzynarodowa Konferencja Naukowa

**Polsko-białoruskie związki językowe,
literackie, kulturowe i historyczne.**

**Z okazji 65-lecia Katedry Białorutenistyki
na Uniwersytecie Warszawskim**

21–22 października 2021 roku, Warszawa

Program konferencji

21 października (czwartek)

9:45–10:00

rejestracja uczestników
Warszawa, ul. Dobra 55, aula 1.007

10:00–13:00

Warszawa, ul. Dobra 55, aula 1.007

POSIEDZENIE PLENARNE

Link do spotkania: <https://meet.google.com/yed-dpws-gcu>

- ***Powitanie gości (dr hab. Radosław Kaleta, prof. ucz., kierownik Katedry Białorutenistyki)***
- ***Oficjalne otwarcie konferencji (JM Rektor UW, prof. dr hab. Alojzy Z. Nowak)***
- ***Słowo powitalne (Dziekan Wydziału Lingwistyki Stosowanej, dr hab. Magdalena Olpińska-Szkiełko, prof. ucz.)***
- ***Słowo o początkach Katedry (prof. dr hab. Elżbieta Smułkowa, b. kierownik Katedry Białorutenistyki i pierwsza ambasador RP na Białorusi)***
- ***Słowo powitalne (dr hab. Nina Barszczewska, prof. ucz., b. kierownik Katedry Białorutenistyki)***
- ***Najnowsza historia Katedry Białorutenistyki UW (dr hab. Radosław Kaleta, prof. ucz., kierownik Katedry Białorutenistyki)***

dr hab. Anna Engelking (Warszawa)

O białoruskiej rewolucji z perspektywy antropolożki wsi

PRZERWA na poczęstunek

dr hab Ewa Golachowska, dr Julia Gurska (Warszawa)

Słownictwo konfesyjne we współczesnym języku białoruskim. Język na skrzyżowaniu kultur i religii. Część 1: Onomastyka

dr hab. Antoni Czyż, prof. ucz. (Siedlce)

Polski i białoruski poeta romantyczny Jan Onoszko. Żywe ogniwo tradycji

13:00–15:00

PRZERWA OBIADOWA

PRACA W SEKCJACH

15:00–19:00

Link do spotkania: <https://meet.google.com/ihs-jbxb-osg>

SEKCJA JEZYKOZNAWCZA I

(prowadzenie
dr Volha Tratsiak)

15:00–15:20

prof. Alena Rudenka (Mińsk)

Уплыў польскай мовы на раннія ўсходнеславянскія граматы

15:20–15:40

dr Iryna Karatkiewicz (Mińsk)

Беларуская мова ў тэкстах XVIII стагоддзя: погляд з Беларусі і з замежжа

15:40–16:00

prof. Iryna Haponienka (Mińsk)

Польскія элементы ў маўленчай самапрэзентацыі беларусаў (XIX – пачатак XXI ст.)

16:00–16:20

dr Wiktoryja Laszuk (Banská Bystrica, Słowacja)

Літаратурная мова ў беларуска-польскіх сувязях у кантэксце Slavia Orthodoxa i Slavia Latina

Dyskusja

16:40–17:00 – przerwa

17:00–17:20

dr Maryna Świstunowa (Mińsk)

Філолагі Варшаўскага ўніверсітэта аб пісьмовай традыцыі беларускай мовы (XIX – пачатак XX ст.)

17:20–17:40

dr Ihar Klimau (Mińsk)

Польскі ўплыў на старабеларускую мову Нясвіжскага катэхізіса 1562 г Сымона Буднага

17:40–18:00

dr Maryna Antaniuk-Pruto (Mińsk)

Статус моў у Беларусі: гістарычны агляд

18:00–18:20

dr Ihar Kapułoŭ, dr Wieranika Kurcowa (Mińsk)

Пытанні беларуска-польскіх дачыненняў у навуковых працах Герцеля Шкляра

Dyskusja

SEKCJA JEZYKOZNAWCZA II

(prowadzenie
dr Mirosław
Jankowiak)

Link do spotkania: <https://meet.google.com/xoa-qoqt-sxm>

15:00–15:20

dr Wieranika Bandarowicz (Mińsk)

Літаратурная норма ў беларускамоўных СМІ Польшчы (на прыкладзе радыё “Ўнэт”)

15:20–15:40

dr Wolha Barysienka (Mińsk)

Міжкультурная камунікацыя пры навучанні кітайцаў беларускаму дыялогічнаму маўленню

15:40–16:00

dr Tacciana Ślesarawa (Wiciebsk)

Одоративная лексика в романе Стефана Жеромского: семантика и функционирование

16:00–16:20

dr Mirosław Jankowiak (Praga)

Dawne kontakty językowe na pograniczu białorusko-łotewskim

Dyskusja

16:40–17:00 – przerwa

17:00–17:20

dr Uładzislau Iwanou (Wilno, Litwa)

Стварэнне слоўніка нецэнзурнай лексыкі і ейных адпаведнікаў у беларускай мове: паміж лексыкаграфіяй і сацыялінгвістыкай

17:20–17:40

dr Walery Waranowicz (Grodno)

Марфаналагічныя ўласцівасці суфікса -ец- пры адсубстантыўным словаўтварэнні

17:40–18:00

dr Kaciaryna Piwawar (Witebsk)

Беларуская мова як нацыянальна-культурны феномен: рэпрэзентацыя ў лінгвакраіназнаўчым слоўніку

18:00–18:20

dr Światłana Laskiewicz (Grodno)

Польскамоўныя санеты Янкі Купалы ў перакладзе на беларускую, рускую і англійскую мовы

Dyskusja

SEKCJA

LITERATUROZNAWCZA I

(prowadzenie

dr Katarzyna Drozd)

Link do spotkania: <https://meet.google.com/ekb-bbjr-kvk>

15:00–15:20

mgr Anastasia Gulina (Lublin)

Белорусская рецепция пьесы Славомира Мрожека ЭМИГРАНТЫ

15:20–15:40

dr hab. Magdalena Dąbrowska (Warszawa)

„Wieszczek białoruski” i Nikolaj Karamzin. O poezji Jana Onoszki w perspektywie komparatystycznej

15:40–16:00

dr Alena Lepiszawa (Mińsk), **dr Tacciana Szachmatawa** (Wrocław)

Творческий диалог Александра Грибоедова и Юлиана Немцевича в проблемном поле современной компаративистики

16:00–16:20

dr Wital Jeŭmiańkoŭ (Mohylew)

Праблемы навуковага асэнсавання літаратурнага жыцця на тэрыторыі Беларусі ў XVIII – XIX стагоддзях

Dyskusja

16:40–17:00 – przerwa

17:00–17:20

dr Żanna Kościna (Baranowicze)

Рамантычная іронія як асноўны эстэтычны прынцып літаратуры Беларусі першай паловы XIX стагоддзя

17:20–17:40

dr Katarzyna Drozd (Warszawa)

Samotność – cecha konstrukcji bohaterów we współczesnej prozie białoruskiej

17:40–18:00

mgr Maryja Łamm (Moskwa)

Антычнасць ў творчасці “белавежцаў”

18:00–18:20

prof. Siergiej Kowalow (Lublin)

Вобраз Анатоля Сыса ў сучаснай беларускай паэзіі

18:20–18:40

mgr Iryna Ahejeva (Warszawa)

Вобразы "чалавека староў эпохі" і "чалавека новай эпохі" праз прызму іроніі і сімпатый ў прозе Андрэя Мрыя: колькасны і якасны аспект

18:40–19:00

prof. Arnold Mcmillin (Londyn)

A Close Relationship Reflected in the Translations from Polish Poetry by Young Belarusian Writers

Dyskusja

SEKCJA

HISTORYCZNA I

(prowadzenie

prof. Wiaczasłaŭ Szwied
)

Link do spotkania: <https://meet.google.com/tfh-tpit-sri>

15:00–15:20

dr hab. Jerzy Grzybowski (Warszawa)

Przyczynek do dziejów stosunków polsko-białoruskich w czasie II wojny światowej: memoriały Białoruskiej Rady Centralnej do Prezydenta RP Władysława Raczkiewicza w maju i sierpniu 1945 roku

15:20–15:40

dr Hanna Barwienawa (Poznań)

Беларуская эміграцыя сярэдзіны XX ст. у рэчах з калекцыі Этнаграфічнага музея ў Познані

15:40–16:00

prof. Wiaczasłaŭ Szwied (Warszawa)

Дзейнасць польскіх войск на землях Беларусі ў час Лістападаўскага паўстання ў 1831 годзе

Dyskusja

16:30–16:40 – przerwa

16:40–17:00

dr Peter Martyn (Warszawa)

Drawing Analogies in the post-1945 Rebuilding of Warsaw & Minsk

17:00–17:30

dr Dzmitry Kliabanaŭ (Kraków)

Stereotypowe obrazy Kozaka w polskim i białoruskim dyskursie kulturowym

Dyskusja

22 października, piątek

SEKCJA

JĘZYKOZNAWCZA III

(prowadzenie

dr Anna Siwirska)

Link do spotkania: <https://meet.google.com/frh-sehd-hwv>

10:00–10:20

dr hab. Jadwiga Kozłowska-Doda (Lublin)

Refleksje nad badaniem pogranicza językowo-kulturowego (na podstawie eksploracji terenowych z rejonu werenowskiego na Białorusi)

10:20–10:40

dr Yuliya Khadyniuk (Warszawa)

Współdziałanie języków i kultur na przykładzie osób przybyłych z Białorusi

10:40–11:00

dr hab. Anna Żebrowska (Warszawa)

Język polski w Komarowszczyźnie: przeszłość, teraźniejszość, przyszłość (wnioski z badań terenowych przeprowadzonych w latach 2010–2020)

11:00–11:20

dr Katsiaryna Liubetskaya (Mińsk)

Belarusian scientific Language: stages of formation in XX-XXI cc.

11:20–11:40

dr Magdalena Płusa (Kielce)

Kilka uwag o sytuacji języka polskiego na „białoruskim Polesiu” w pierwszym dziesięcioleciu XX w. na podstawie powieści PUSZCZA Józefa Weyssenhoffa

Dyskusja

SEKCJA

LITERATUROZNAWCZA II

(prowadzenie

prof. Mikołaj Chaŭstowicz)

Link do spotkania: <https://meet.google.com/oca-hrgd-req>

10:00–10:20

prof. Mikołaj Chaŭstowicz (Warszawa)

Забельскі рукапісны зборнік: праблемы атрыбуцыі і тэксталогіі

10:20–10:40

mgr Wiktar Korbut (Warszawa)

Адлюстраванне творчасці і дзейнасці палякаў, ураджэнцаў Беларусі на старонках газеты «Наша Ніва» (1906-1907 гг.)

10:40–11:00

dr Ángela Espinosa Ruiz (Warszawa)

Барбара Кваніш: лодзінская эксафаністка з падляскім сэрцам

11:00–11:20

mgr Daria Leoniuk (Warszawa)

Obraz białoruskiej kobiety – optymistka w poezji Natalli Arsienniewej

11:20–11:40

dr hab. Beata Siwek (Lublin)

Doświadczenie traumy a perspektywa zwierzęca. Wokół opowiadań LWY Iwana Ptasznikaua i PIES Idy Fink

11:40–12:00

dr Natalla Rusieckaja (Lublin)

Новыя пераклады беларускай літаратуры на кніжным рынку ў Польшчы

Dyskusja

SEKCJA HISTORYCZNA II

(prowadzenie
**dr hab. Andriej
Moskwin**)

Link do spotkania: <https://meet.google.com/ikw-uqab-uzd>

10:00–10:20

prof. Światłana Kul-Silwiestrawa (Grodno)

Сінтэз польскіх і беларускіх традыцый ў лічэнні часу на беларускіх землях у XVI – першай палове XIX ст.

10:20–10:40

dr hab. Andriej Moskwin (Warszawa)

Białoruskie piśmiennictwo emigracyjne: na przykładzie gazety „З БЕЛАРУСКАГА ЖЫЦЬЦЯ” (Austria)

10:40–11:00

mgr Kaciaryna Strojława (Mińsk)

Значэнне Віленскай друкарні ў фарміраванні сукупнасці вучэбнай літаратуры на гісторыі ў Віленскай акадэміі (XVII–XVIII стст.)

11:00–11:20

dr Katarzyna Waszczyńska (Warszawa)

Białoruskie muzeum flagi – projekt muzealny i społeczny

11:20–11:40

Mariusz Kaliciński (Warszawa)

Ідэя беларускага уніянізму ў творчасці Казіміра Сваяка

Dyskusja

12:00 – 12:30

ZAKOŃCZENIE KONFERENCJI

Link do spotkania: <https://meet.google.com/yed-dpws-gcu>

Podsumowanie obrad przez przewodniczących poszczególnych sekcji
(prowadzenie dr hab. Andriej Moskwin)